



Manaka Empowerment Prod.

GO GO OTHELLO

Englisch / Deutsche ÜT

PREMIERE DO 10.9.2020 20:00
FR 11.9. | SA 12.9. | DO 17.9. | FR 18.9. | SA 19.9.
Jeweils 20:00

«In every corner of Switzerland it seemed that looking at naked girls was the only fun they knew.» (Paula Charles)

FR 11. & FR 18.9. – im Anschluss an das Stück –
HOT SEAT mit Paula Charles

10.-19.9.

ART BLACK FORM @Les Amis, Wohnzimmer

Zum Stück

An der Schnittstelle von Stand-up Comedy, Performance, Videokunst, Tanz und Konzert sucht Ntando Cele nach Identität und Authentizität in den Lebensgeschichten Schwarzer Künstlerinnen von gestern und heute. Im ambivalenten Ambiente eines Nachtclubs hinterfragt sie – begleitet am Piano vom Komponisten Simon Ho – das Fortbestehen von Rassen-Stereotypen in der Kunstwelt und erforscht den schwarzen Frauenkörper im Licht von Exotik, Begehrlichkeit und Ausbeutung. Anhand der Rolle des Othello, traditionell von weissen Schauspielern gespielt, steckt sie den Rahmen ab, der einer schwarzen Künstlerin auf europäischen Sprechtheater-Bühnen zugestanden wird. Wenn ein schwarzer Schauspieler nicht einmal Othello spielen darf, auf welches Engagement soll dann eine schwarze Schauspielerin hoffen?

HOT SEAT with Paula Charles

FR 11.9. 22:00

FR 18.9. 22:00

In English

Paula Charles (dancer, writer, human) will be sitting on the hot seat and answering all your questions after the show. Her texts and expertise were an inspiration for Ntando Cele in her research work. As an activist for respect, tolerance and communication in the intercultural discussion, Paula Charles will be facing you, facing the overall tabus in discussions and will be ready for digging to the point where it could hurt.

www.paula-charles.ch

Josephine Baker – Si j'étais blanche

Je voudrais être blanche
Pour moi quel bonheur
Si mes seins et mes
hanches
Changaient de couleur

I'd love to be white
What a joy for me
If my breasts and my
thighs
Changed color suddenly

Les parisiens à Juan-les-
Pins
Se faisaient gloire
Au soleil d'exposer leurs
reins
Pour être noirs

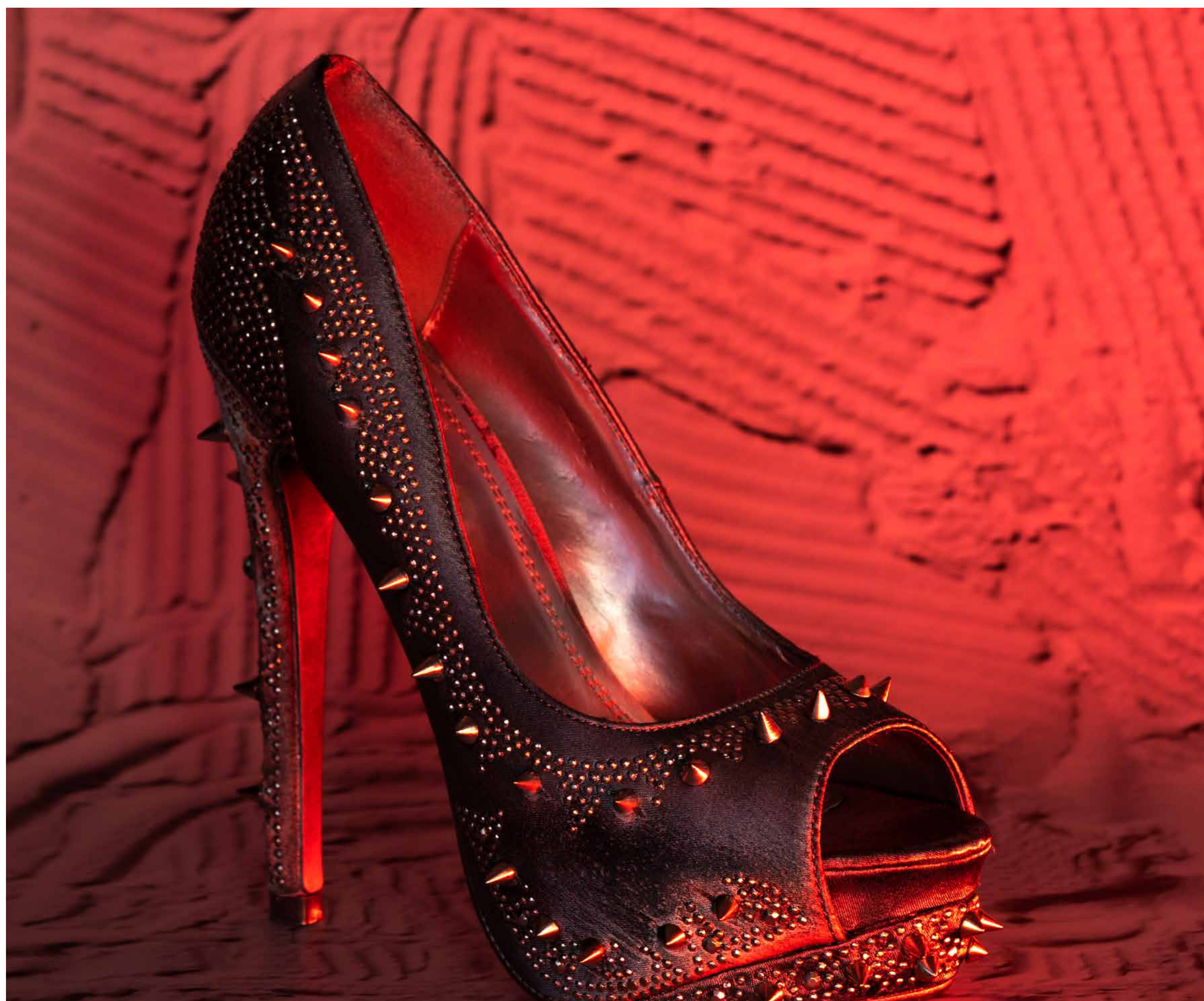
The Parisians at Juan-Les
Pins
Can have their fun
Exposing loves already
blackened
To the sun

Moi, pour être blanche
J'allais me roulant
Parmi les avalanches
En haut du Mont-Blanc

To make myself white
I went to the Alps
And rolled in the snow
there
But it didn't help

Ce stratagème
Donna zéro
J'avais l'air dans la crème
D'un petit pruneau

I was no closer
To my little dream
I merely looked like a
prune
In a dish of cream



Von und mit

Performance: Ntando Cele

Konzept / Idee / Ko-Regie: Cele & Urweider

Text: Raphael Urweider

Komposition / Live-Musik: Simon Ho

Komposition / Arrangements / Loops / Beats:

Michael Sauter

Choreographie: Chera Mack

Lichtdesign / Technik: Maria Liechti

Tontechnik: Valerio Rodelli

Kostüm: Rudolf Jost

Kostümassistenz: Isabela Gygax

Ankleiderin: Faten Alabbas

Bühne: Beni Küng

Bühnenassistentz: Jacqueline Weiss

Regieassistentz / Übertitelung: Sandro Griesser

Outside Eye Video: Phoebe Boswell

Outside Eye Text: Myah Jeffers

Outside Eye Kontext: Izabel Barros

Fotos: Janosch Abel

Grafik: Lopetz Büro Destruct

Diffusion: Théâtre Vidy-Lausanne

Produktion: Manaka Empowerment Prod.

Produktionsleitung: Boss & Röhrenbach

Special thanks to / Dank an

Myah Jeffers, Sita Thomas, Rachael Young, Nwando Ebizie, Cassandra Gurling, Meret Matter, Sam Pritchard, Lorenz Gurtner, Dachstock Reitschule Bern.

Koproduziert mit

Schlachthaus Theater Bern, Théâtre St-Gervais

Genève, Théâtre Vidy-Lausanne, Kaserne Basel

| Expédition Suisse

Unterstützt von

Pro Helvetia, Kultur Stadt Bern, Amt für Kultur Kanton Bern, Burgergemeinde Bern, Migros-Kulturprozent, Schweizerische Interpretenstiftung, Gesellschaft zu Ober-Gerwern

Further readings / Literatur

Paula Charles: *Soul Stripping*. (1995)

Saidiya Hartman: *Wayward Lives, Beautiful Experiments*. (2019)

Jayna Brown: *Babylon Girls*. (2008)

Claudia Rankine: *Citizen: An American Lyric*. (2014)

Audre Lorde: *Sister Outsider*. (1984)

bell hooks: *Sisters of the Yam*. (1993)



ART BLACK FORM

«It is strange to feel as if I am the only black artist in Bern» Ntando Cele

The South African performer Ntando Cele and Schlachthaus Theater Bern introduce a temporary platform for artists who identify as PoC (People of Color). The «Art Black Form» wants to show art from PoC in Switzerland and create a meeting point.

Ort/Location: Wohnzimmer / Les Amis,
Rathausgasse 63, 3011 Bern

Opening hours: 18:00–19:45, FREE Entrance

Programm ART BLACK FORM

DO 10.9. 18:15

Concert

Nelia Tubajiki / Soukey*

FR 11.9. 18:15

Vernissage

Aina Nedi / Imani Fux

Exhibition : 10.-19.9.

SA 12.9. 18:15

Songs & Words: «Nicht Othello bin ich»

Wael Sami Elkohly

DO 17.9. 18:15

Performance «AKT I-V»

Martha Mutapay

FR 18.9. 18:15

Presentation «MUD-a chromatic research»

Collective «and then...»

SA 19.9. 17:00-19:30

Workshop «Critical Whiteness»

Pascale Altenburger, Dshamilja Gosteli,

Marianne Naeff

registration: info@schlachthaus.ch

fee CHF 15.-

Demnächst im Schlachthaus Theater Bern:

SO 13.9. 11:00

Philosophieren...

Für Erwachsene, Kinder ab 4 und ab 8 Jahren

SA 12.9. 16:00 (Premiere) - Junges Publikum

BYE BOBBY, BYE BYE

Sapperlotta & Rosa Mond

27.9. – 11.10.

OH BODY!

Die Feministischen Performance- und Theatertage